09/01/2014

Liste 9 : Littérature germanophone et littératures en langues apparentées : néerlandais, hollsteinois, yiddish

Histoire de la littérature

N° 0001 et 0002 Robert Koenig : ***Deutsche Literaturgeschichte*** , Tomes 1 et 2, 31ème édition revue par le professeur Karl Kinzel, édit. von Veilhagen und Klasing, Bielefeld/Leipzig, 1906 (très belle édition, demi-cuir, illustrée, nombreux hors-textes)

La première édition date 1878. C'est probablement la première, en tout cas la plus connue, des Histoires de la littérature allemande. Plutôt conservatrice et légèrement antisémite.

N° 4178 Hans Schütz : ***Juden in der deutschen Literatur, eine deutsch-jüdische Literaturgeschichte im Überblick*** , Piper, Munich/Zurich, 1992

Montre toute l'importance des juifs dans la littérature germanophone du XXème siècle

Voir mon site ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 5 : ***Les écrivains juifs de langue allemande***(https://bibliotrutt.eu/articles/tome-5-j-comme-juifs-les-crivains-juifs-de-langue-allemande).

Du XVème au XVIIIème siècle

N° 4138 Dieter Kühn : ***Der Parzival des Wolfram von Eschenbach*** , Insel, Francfort, 1986

Essai sur Eschenbach et sur son oeuvre (essentiellement le Parzival)

N° 0006 et 0007 Abraham a Sancta Clara : ***Werke*** , Tomes 1 et 2. (Relié dos cuir marron moucheté ancien, dos lisse, nombreuses dorures)

Edité par l'Académie des Sciences de Vienne sous les auspices du Gouverneur de l'époque, Baldur von Schirach, par Karl Bertsche.

De son vrai nom Ulrich Megerle, né le 02/06/1644 en pays de Bade, rentré chez les Augustins au couvent de Maria-Brunn près de Vienne en 1662 en prenant le nom d'Abraham a Sancta Clara, mort le 01/12/1709. A vécu surtout en Autriche. Prédications à Vienne et Graz. Sermons savoureux et burlesques.

Volume 1 : Sermons 1 à 44 (d'après les manuscrits) de 1670 à 1682

Volume 2 : Sermons 45 à 88 (d'après les manuscrits) de 1683 à 1706

Cadeau du fameux curé Oberlechner, curé de la paroisse ouvrière de Sainte Marie à Colmar.

Voir mon site ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 1 : ***Abraham a sancta***

Clara(https://bibliotrutt.eu/articles/notes-de-lecture-1-suite-abraham-a-sancta-clara).

N° 1266 Ludwig Ganghofer : ***Johann Fischart und seine Verdeutschung des Rabelais*** , Th. Ackermann, Munich, 1881

Doublement intéressant. D'abord parce qu'on apprend que l'auteur bavarois, Ludwig Ganghofer, cher à mon oncle, de romans populaires de paysans et de moines en Bavière, était aussi un intellectuel, ayant écrit une thèse sur l'Alsacien Fischart qui a fait une version dans l'allemand de l'époque du Gargantua de Rabelais. Ensuite parce que j'ignorais la chose et que la langue imagée de Fischart n'est pas mal non plus !

L'oeuvre de Fischart a paru pour la première fois en 1575. Son titre est trop long pour être rapporté ici. En abrégé il s'agit à peu près de : ***Affentheuerliche*** (Affen = singe au lieu de Abentheuerliche = aventureux) ***und ungeheuerliche Geschichtschrift von Thaten und Rhaten der Helden Grandgoschier, Gorgellantua und Pantagruel, Königen von Utopien,*** etc. Ganghofer montre comment Fischart suit assez fidèlement le texte de Rabelais mais souvent digresse, élargit, quelquefois juste d'un mot comme quand Rabelais évoque Socrate et dit qu'il est « *infortuné en femmes* » et que Fischart, qui est très cultivé, ajoute « *mais peut-être pas en Alcibiade* » ou carrément développe une description rabelaisienne de quelques lignes, comme celle de l'appétit de Grandgousier p. ex., sur deux chapitres entiers. Fischart est plus moraliste que Rabelais, dit Ganghofer, et n'arrive pas toujours se réfréner. L'amuseur devient donneur de leçons. Et puis Fischart transpose l'action dans la société qu'il connaît. Ganghofer reconnaît que sa tâche est facilitée par le fait que les géants de Rabelais sont déjà assez grossièrement germains! Et pourtant pour le König, la vieille histoire de la littérature allemande, le Gargantua de Fischart constitue un véritable trésor pour la connaissance de la vie populaire allemande du XVIème siècle. Il reste un autre aspect de Fischart qui vaudrait d'être étudié et qui pourrait faire un beau sujet de littérature comparative, c'est son incroyable invention linguistique qui vaut bien celle de Rabelais. C'est le plus grand virtuose de la langue de toute la littérature allemande, dit Jean Dentinger, l'auteur d'un panorama historique de la culture du Rhin supérieur « *Il fabrique, modélise, pétrit et sculpte des mots nouveaux sans fin, soit par retournement des mots soit par des compositions inattendues. Il bricole les mots, les colle ensemble comme dans des «collages» de peinture, les retourne, les déforme, les transforme, les pervertit en en faisant des constructions énormes et monstrueuses* ».

Pour Ganghofer et Fischart voir mon site ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 3 : ***Quelques éléments de l'histoire alsacienne***(https://bibliotrutt.eu/articles/notes-12-quelques-l-ments-d-histoire-64). Pour le reste de l'oeuvre de Ludwig Ganghofer, voir mon site ***Bloc-notes 2021*** : ***L'écrivain préféré de mon oncle***(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/lecrivain-prefere-de-mon-oncle).

N° 0045 Hans Jakob Christoffel von Grimmelshausen : ***Der abenteuerliche Simplicissimus*** , Winkler Verlag, Munich, 1970

Né à Gehnhausen en Hesse en 1622, mort le 17/08/1676 à Reuchen. Roman génial sur la terrible Guerre de trente ans qui a ravagé l'Allemagne au XVIIème siècle. Le Simplicissimus est le premier roman picaresque allemand et un des chefs-d'oeuvre de la littérature du XVIIème siècle.Grimmelshausen a vécu lui-même beaucoup des aventures de son héros : il a été enlevé par les troupes, après avoir perdu sa mère, à l'âge de dix ans, a été page, puis soldat, enfin scribe, jusqu'à la paix de Westphalie. Après la guerre il s'installe en pays de Bade où il va d'abord s'instruire par la lecture puis créer une oeuvre volumineuse qui obtient tout de suite un

succès retentissant (***Simplicissimus*** paraît à Nuremberg en 1669).Son héros, Simplex Simplicissimus, est donc enlevé comme Grimmelshausen à l'âge de dix ans. C'est d'abord un grand naïf, d'où son nom (je suppose que Voltaire a pris son ***Candide*** chez Grimmelshausen), devient un espèce de fou du Roi pour son commandant, puis soldat, cavalier, bandit, voleur, séducteur, comme les autres. Pris par les Croates, par les Impériaux, par les Suédois. On y voit d'ailleurs les mercenaires passer indifféremment d'une armée à l'autre. Il a plein d'aventures à la Diable Boiteux ou à la Till Eulenspiegel. Quand pour échapper à son habit de fou il se déguise en femme, il est pressé à la fois par un Chevalier, par son valet et par la femme du Chevalier qui a bien senti que la femme était un garçon. Et quand le Chevalier, furieux de ne pas arriver à ses fins, le jette en pâture à sa troupe il y a la moitié de la troupe qui veut le violer et l'autre moitié se régaler du spectacle (un spectacle qui devait pourtant être monnaie courante en ces temps-là). Et je crois que même une fois son vrai sexe révélé, rien n'aurait pu le sauver des derniers outrages si une troupe ennemie n'était pas arrivée juste à ce moment-là. Plus tard il a beaucoup de succès féminins, ce qui lui vaut d'ailleurs d'être piégé une nuit et d'être obligé de se marier. Il arrive même à Paris où il est connu sous le nom de *Beau Alman* et doit exercer le service d'amour au profit de trois belles voilées qui se présentent devant lui comme les trois Grâces devant Pâris (quand il confesse à la servante allemande qui sert d'intermédiaire et d'interprète dans cette intrigue qu'il n'est pas certain de pouvoir s'exécuter, étant marié, celle-ci lui répond : quand on a soif on peut bien boire à une fontaine étrangère !). Il a deux amis, un bon et un méchant, symboles du Bien et du Mal qu'on a bien de la peine à distinguer en ces temps difficiles, le méchant se faisant bandit sanguinaire. Il philosophe aussi de temps en temps, sur la religion qui est la grande absente de cette guerre qui est pourtant, soi-disant, une guerre de religion.

Ce livre est merveilleux. Je vous assure qu'on y trouve toujours autant de plaisir à le lire de nos jours. Il se passe toujours quelque chose. Et avec quel humour, un humour populaire plein de bon sens tout cela nous est-il conté ! Mais le ***Simplicissimus*** est aussi le livre d'un moraliste. La critique sociale y est partout présente. Il faut dire que dans un tel environnement de violence et d'impunité les passions et les vices se déchaînent. Et qu'il vaut mieux être soldat que paysan.

N° 0020 Gottfried August Bürger : ***Gedichte*** , Bibliographisches Institut, Leipzig/Wien (Editions classiques Meyer's de luxe, reliure demi-cuir)

Né le 03/12/1747 à Molmerswende, fils de prédicateur, mort le 08/06/1794. Auteur du poème : ***Der wilde Jäger*** et de ***Münchhausen***

N° 3246 Gottfried August Bürger : ***Münchhausen*** (Titre complet : *Wunderbare Reisen zu Lande, Feldzüge und lustige Abenteuer des Freiherrn von Münchhausen- wie er dieselben bei der Flasche im Zirkel seiner Freunde selbst zu erzählen pflegt*), Moewig Verlag, Munich, 1977 (avec 158 gravures de Gustave Doré de l'édition de 1862)

Texte de la 2 ème édition complète de 1789

N° 0038 à 0043 Johann Wolfgang Goethe : ***Werke*** , en six volumes, Insel, 1970 (Papier Bible, cartonné)

Tome 1 : ***Gedichte – Versepen*** . Présentation de Emil Staiger, choix de poèmes par Walter Höllerer. Contient aussi : ***West-östlicher Divan*** , ***Die Geheimnisse*** , ***Hermann und Dorothea*** et ***Achilleis***

Tome 2 : ***Dramen und Novellen*** . Contient entre autres ***Götz von Berlichingen*** , ***Egmont*** , ***Iphigenie au Tauris*** , ***Torquato Tasso*** , ***Pandora*** , etc.

Tome 3 : ***Faust I und II – Die Wahlverwandtschaften*** .

Tome 4 : ***Die Leiden des jungen Werther – Wilhelm Meisters Lehrjahre*** .

Tome 5 : ***Dichtung und Wahrheit*** .

Tome 6 : ***Vermischte Schriften*** . Choisis par Emil Staiger. Contient : ***Biographisches*** – ***Zur Literatur*** – ***Zur Naturwissenschaft*** – ***Sprüche*** .

N° 2772 à 2774 Johann Wolfgang Goethe : ***West-östlicher Divan*** , Tomes 1 à 3, édité par le Professeur Ernst Grumach, Akademie-Verlag, Berlin, 1952 (Cartonnage épais)

Tome 1 : ***Text*** , Tome 2 : ***Noten und Abhandlungen*** , Tome 3 : ***Paralipomena*** .

Ernst Grumach, décédé en 1962, était un universitaire spécialisé en langues classiques, en germanistique et en Histoire du Moyen-Orient. Il avait enseigné avant la guerre à la Faculté judaïque de Berlin et a réussi à échapper aux camps d'extermination. Après la guerre il a été Professeur de philologie classique à l'Université Humboldt de Berlin.

Goethe a découvert la traduction de l'oeuvre de Hafez faite par l'Autrichien von Hammer au printemps 1814 lorsque l'Europe était encore décimée par les guerres. Cet ouvrage a déclenché chez Goethe une véritable boulimie de connaissances sur l'Orient persan, arabe, turc, indien, hébreu même et a été à l'origine de son Diwan Est-Ouest. La première édition de cette oeuvre, qui sans Hafez n'aurait peut-être jamais vu le jour, a paru en 1819 alors que l'écrivain fêtait ses 70 ans. C'était aussi l'époque à laquelle Goethe allait avoir sa dernière relation d'amour, toute de renonciation comme il se doit dans l'ambiance orientale, avec la jeune veuve Willmer que, dans ses poèmes d'amour du Divan, il allait appeler *Suleika* ! (Suleika qui dans les légendes arabes de Joseph, est le nom de la femme de Putiphar). Le dernier volume du ***West-östlicher Divan*** allait paraître en 1827 (Goethe avait 78 ans !).

N° 2413 Katharina Mommsen : ***Goethe und die Moallakat*** , Akademie-Verlag, Berlin, 1960

Moallakât : collection des sept plus anciens textes de la poésie arabe pré-islamique.

N° 0074 Heinrich von Kleist : ***Sämtliche Erzählungen und Anekdoten*** , Philip Reclam junior, Stuttgart, 1986

N° 0073 Heinrich von Kleist : ***Prinz von Homburg*** , Introduction et commentaires F. Fourrier, Masson et Cie, Paris, 1930

Né en 1777 à Francfort-sur-Oder, se tue en 1811 au bord du Wansee. On trouve dans ses nouvelles deux œuvres remarquables : ***La Marquise d'O*** et ***Michael Kohlhaas*** . Ces deux nouvelles, comme ***le Prince de Hombourg*** , illustrent la pensée fondamentale de Kleist : l'injustice est un mal dangereux qui crée le trouble et le déséquilibre dans la société. ***Michael Kohlhaas*** est l'exemple extrême : le héros va jusqu'au bout, au prix de sa vie et de ceux qui l'entourent, mais est content : au pied de l'échafaud on lui présente ses deux chevaux parfaitement remplumés, sur ordre du tribunal, par le chevalier qui lui a fait du tort, le valet reçoit une compensation financière et le chevalier est condamné à la prison. Kohlhaas meurt content : il a obtenu ce

qu'il voulait, la justice. Pour *le Prince de Hombourg* cela se passe moins bien : le Prince, en désobéissant, a permis de gagner la bataille mais est néanmoins condamné à mort pour sa désobéissance. *La Marquise d'O* , violée alors qu'elle est inconsciente, enceinte sans en comprendre la raison, ce que son père ne croit pas, a plus de chance : elle obtient raison à la fin de l'histoire. Le plus génial dans cette histoire c'est la façon dont elle est racontée, le style : les trois quarts du récit ne font que rapporter des dialogues et des monologues intérieurs en discours indirect ! Un style de chronique, de rapport judiciaire, un style anodin, minutieux, objectif. Ce sera le style de Kafka !

N° 0115 Friedrich von Schiller : *Ausgewählte Gedichte* , Ferdinand Schöningh, Paderborn

Schiller est né le 10/11/1759 à Marbach sur le Neckar et décédé le 09/05/1805. Ce petit fascicule m'est particulièrement cher. Il m'accompagne depuis mon enfance, a accompagné mon père et porte le nom de mon grand-père Jean-Baptiste Trutt. On y trouve une biographie ainsi que tous les plus grands poèmes : *Der Ring des Polykrates* , *Die Kraniche des Ibykus* , *Die Bürgschaft* , *Der Taucher* , *Der Gang nach dem Eisenhammer* , *Der Handschuh* et, bien sûr *Das Lied von der Glocke* .

N° 2260 Thomas Mann : *Versuch über Schiller*, Fischer, Berlin/Francfort, 1955

C'est le dernier ouvrage de Thomas Mann.

N° 3644 Friedrich Schiller : *Histoire de la Guerre de Trente ans* , Lenormant, Paris, 1803

Schiller se voulait historien. D'ailleurs ses drames sur Wallenstein s'inspirent de la même époque. Et puis il était même Professeur d'histoire à Iéna !

Du XIXème au XXIème

N° 0003 Detlev von Liliencron et alia : *Neuland - Sammelbuch moderner Prosadichtung* , Verlag des Vereins der Bücherfreunde, Berlin, 1894

N° 0008 Achim von Arnim : *Contes Bizarres* , Julliard, 1964

Introduction d'André Breton (1933), traduction de Théophile Gautier fils, préface de Théophile Gautier (1856)

Arnim est né le 26/01/1781, docteur en médecine, il collectionne chansons et poèmes populaires (*des Knaben Wunderhorn*), épouse la sœur de Brentano et meurt le 03/01/1834.

N° 1267 Achim von Arnim : *Contes bizarres* , Arcanes-Eric Losfeld, 1953 (Ex. numéroté, tiré sur velin Bellegarde) Identique à l'édition Julliard : intro André Breton, préface Théophile Gautier, Traduction Théophile Gautier fils.

N° 4232 Ingeborg Bachmann : ***Malina*** , Suhrkamp, 1980

On trouve des traces, dans cet unique roman de la poétesse, de son ami et amant Paul Celan.

J'en parle d'Ingeborg Bachmannn, de sa poésie et de ce roman, dans mon ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 5 : ***C comme Celan. Paul Celan et la langue des assassins***(https://bibliotrutt.eu/articles/c-comme-celan-paul-celan-et-la-langue-des-assassins).

N° 0009 Vicky Baum : ***Clarinda*** , Querido Verlag, Amsterdam, 1949

N° 4220 Vicky Baum : ***Liebe und Tod auf Bali*** , Kiepenheuer, und Witsch, 1984

A propos de ce livre qui décrit le *puputan* de 1906, voir mon ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 6 : ***B comme Bali. Bali, île bénie ou île salie ?***(https://bibliotrutt.eu/articles/i-comme-indon-sie-bali-b-nie-ou-bali-salie)

N° 0010 Thomas Bernhard : ***Midland in Stilfs*** , Suhrkamp, 1971

N° 0011 Thomas Bernhard : ***Der Präsident*** , Suhrkamp, Zurich

N° 0012 Wolfgang Borchert : ***Draussen vor der Tür*** , postface de Heinrich Böll, Rohwohlt, Reinbeck bei Hamburg, 1964

Borchert né à Hambourg le 20/05/1921, résistant pendant la guerre, emprisonné, militaire sur le front russe, mort à Bâle le 20/11/1947

N° 0014 Bertold Brecht : ***Kalendergeschichten*** , Rohwohlt, 1953

N° 0015 Bertold Brecht : ***Hauspostille*** , Suhrkamp, 1968

N° 0013 Kurt Fassmann : ***Brecht, eine Bildbiographie*** , Deutsche Buchgemeinschaft - Koch's Verlag Nachfolger, Darmstadt, 1967

Brecht né le 10/02/1898, épouse Helen Weigel en seconde noce en 1928, quitte l'Allemagne en 1933, perd la nationalité allemande en 1935, fuit de Suède en Finlande en 1940, puis en Russie et en Californie, quitte pour la Suisse en 1948. Les Alliés refusent son retour en Allemagne. Crée le Berliner Ensemble en 1949 (avec la Mère Courage) en 1949, meurt le 14/08/1956.

N° 0019 Georg Buechner : ***Gesammelte Werke*** , Wilhelm Goldmann Verlag, 1982

Né le 17/10/1813 à Goddelau, vit à Darmstadt, commence études de médecine à Strasbourg, ami des frères Stoeber, meurt à Zurich le 19/02/1837.

N° 0276 Hans Carossa : ***Rumänisches Tagebuch*** , Insel, Leipzig

Médecin, poète, né en Bavière. Mémoires de cavalier pendant la première guerre mondiale en Roumanie

N° 4186 Adelbert von Chamisso : Werke, Band 1

Voir mon site ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 5 : ***C comme Chamisso. Adelbert von Chamisso, le pantoun, la jeune géante et l'Homme qui avait perdu son ombre***(https://bibliotrutt.eu/articles/c-comme-chamisso-adelbert-von-chamisso-le-pantoun-la-jeune-g-ante-et-l-homme-qui-avait-perdu-son-ombre). Voir aussi dans ce ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 6 : ***P comme pantoun. Les découvreurs allemands du pantoun malais***(https://bibliotrutt.eu/articles/tome-6-p-comme-pantoun-les-decouvreurs-allemands-du-pantoun-malais).

N° 3651 Alfred Döblin : ***Berlin Alexanderplatz*** , Artemis und Winckler, Munich/Zurich, 2003 (Edition spéciale (Winkler Weltlitératur) sur papier bible).

C'est le chef d'œuvre de Döblin. Tant par le fond que par la forme : parler berlinois mêlé d'argot et de yiddish, etc. Döblin est né à Stettin en 1878, neurologue, émigre en 1933, prend la nationalité française, meurt en 1957.

N° 3692 Afred Döblin : ***Karl und Rosa*** , Karl Alber Verlag, Fribourg/Munich, 1950

Biographie romancée de Karl Liebknecht et Rosa Luxemburg

N° 0025 Alfred Döblin : ***Wang-Loun*** , Fayard, Préface de Günter Grass, 1989 (Reliure dos cuir, nervures, dorures)

N° 0026 Annette von Droste-Hülshoff : ***Werke*** , Carl Hanser Verlag, 1984

Œuvres complètes. Née le 10/01/1797 à Hülshoff près de Münster. Décédée le 24/05/1848nà Meeresburg

N° 0027 Annette von Droste-Hülshoff : ***Gedichte*** , Philipp Reclam junior, Leipzig, 1883

Voilà encore un petit fascicule Reclam qui se trouvait dans notre famille et qui a également accompagné ma jeunesse. La Droste était une aristocrate, enracinée dans sa terre de Westphalie, où elle est née en 1797, dans un des nombreux châteaux qui parsèment la région, en général complètement entourés d'eau (c'est pourquoi on les appelle châteaux aquatiques - Wasserburgen), et qui était habité par sa famille depuis le Moyen-Âge.Ce qui m'avait surtout attiré à l'époque, quand j'ai lu la Droste à l'âge de 16-17 ans, c'était son talent de conteuse, ses ballades, ses poèmes épiques. Car le grand art de la Droste réside dans la représentation à la fois visuelle et auditive de l'histoire qu'elle relate. Un art qui se déploie magnifiquement dans les scènes de chasse ou de guerre.

La Droste a chanté sa Heide dans les très lyriques ***Heidebilder*** . Elle aussi fait vivre tout ce qui anime les herbes et les étangs, les insectes, les oiseaux (l'alouette qui annonce le réveil du jour : ***Die Lerche***), les lièvres et les renards. Elle montre la brume qui se forme le soir sur la lande, au printemps et à l'automne, et qui fait peur aux enfants (***Der Heidemann*** - l'homme de la lande), le marais mortel que le jeune garçon traverse, quand le sol se dérobe et que les ombres menacent (***Der Knabe im Moor***) ou les couleurs chatoyantes et les crépitements des feux nocturnes des bergers (***Hirtenfeuer***).Mais l'un des plus beaux de ses poèmes - c'est aussi l'avis de l'Universitaire anglaise Margaret Mare qui l'analyse - a été composé en

souvenir d'un séjour chez sa soeur au lac de Constance: ***Mondes-aufgang*** (lever de lune). La poétesse se tient debout sur son balcon qui surplombe le lac. Au-dessous d'elle les tilleuls du jardin où volettent phalènes et vers-luisants. C'est l'attente, le lac scintille doucement, l'obscurité monte, son coeur devient lourd... Et puis soudain les eaux se couvrent d'un voile d'argent. Une douce lumière monte du lac... Sur chaque branche des gouttelettes brillent. Et chaque goutte lui semble une chambrette dans laquelle brûle une lampe familière. La lune est une amie. Une amie tardive...

N° 3367Margaret Mare : ***Annette von Droste-Hülshoff*** , Methuen and Cie, Londtres, 1965

Biographie littéraire de la grande poétesse allemande de Westphalie.

Pour Droste-Hülshoff, Gottfried Keller et Theodor Storm, voir mon ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 3 : ***Trois écrivains germanophones***(https://bibliotrutt.eu/articles/notes-de-lecture-11-62).

N° 0028 Friedrich Dürenmatt : ***Grieche sucht Griechin*** , Ullstein, Francfort/Berlin, 1965

N° 0029 Friedrich Dürenmatt : ***Der Richter und sein Henker*** , Rowohlt, 1964

N° 0032 Friedrich Dürenmatt : ***Justiz*** , Diogenes, Zurich, 1986

N° 0030 Friedrich Dürenmatt : ***Labyrinth*** , Diogenes, Zurich, 1991

Contient : ***Stoffe I à III : Der Winterkrieg in Tibet, Mondfinsterniss, Der Rebell***

N° 0031 Friedrich Dürenmatt : ***Turmbau*** , Diogenes, Zurich, 1991

Contient : ***Stoffe IV à IX : Begegnungen, Querfahrt, Die Brücke, Das Haus, Winter, Das Hirn***

Dürenmatt est né le 05/01/1921 à Kondfingen près de Berne

N° 4079 Hans Fallada : ***Jeder stirbt für sich allein*** , Aufbau Verlag, Berlin, 2011

Nouvelle édition basée sur le manuscrit original de ce roman datant de 1947 et décrivant un couple isolé résistant au régime nazi (basé sur des faits réels).

Voir, à propos de cet ouvrage, mon site ***Bloc-notes 2011*** : ***Fallada et les Nazis***(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/fallada-et-les-nazis).

N° 0033 Heinrich Federer : ***Berge und Menschen*** , G. Grote'sche Verlagsbuchhandlung, Berlin

Ecrivain régionaliste suisse

N° 0134 Lion Feuchtwanger : ***Jud Süss*** , Verlag von Th. Knaur Nachf., Berlin, 1931

Roman de l'écrivain juif Feuchtwanger (interné plus tard au Camp des Mille) basé sur l'histoire véritable d'un Juif badois conseiller d'un Prince, son ascension et sa chute, et dont les Nazis ont fait réaliser un horrible film antisémite plus connu aujourd'hui que l'écrivain malheureux Feuchtwanger (émigré plus tard aux Etats-Unis)

N° 0034 Theodor Fontane : ***Irrungen – Wirrungen*** , Kiepenheuer und Witsch, 1954

Né en 1819 à Neuruppin, pharmacien, vit à Berlin, écrit sur le tard, décrit la société prussienne, décédé en 1898.

N° 0035 Ludwig Ganghoffer : ***Die Trutze von Trutzberg*** , Deutsche Buchgemeinschaft, Danzig/Wien/Czernowitz, Luxemburg, New-York (Relié demi-cuir)

Ecrivain populaire bavarois, défendant les paysans fiers et indépendants, l'amour de la nature et de la vie simple, les forestiers, plutôt opposé à l'Eglise, traitant aussi des sujets historiques. L'écrivain préféré de mon oncle.

Je dispose encore d'une bonne dizaine de ses romans. Voir Liste 46 : Romans d'aventures et populaires.

Voir mon ***Bloc-notes 2021*** : ***L'écrivain préféré de mon oncle***(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/lecrivain-prefere-de-mon-oncle).

N° 4356 Heinrich Gerlach : ***Eclairs lointains - Percée à Stalingrad*** , Anne Carrière, Paris, 2017

L'histoire de la bataille de Stalingrad racontée, sur le mode fiction, par un témoin (écrit par l'officier allemand Gerlach dans le camp de prisonniers en Russie). Manuscrit original retrouvé en février 2002 dans les archives militaires russes.

N° 0036 et 0037Jeremias Gotthelf : ***Anne Bäbi Jowäger*** , Tomes 1 et 2, Eugen Reutsch-Verlag, Erlenbach-Zurich/Leipzig, (relié lin et orné)

Ecrivain régionaliste suisse. Le dialecte colore fortement son écriture. Sous-titre : ***Wie Anne Bäbi Jowäger haushaltet und wie es mit dem Doktern geht*** .

N° 0047 à 0050 Wilhelm Hauff : ***Werke*** , 4 tomes, introduction et commentaires de Max Mendheim, Bibliographisches Institut, Leipzig/Wien (Belle édition en demi-cuir avec coins, collection de luxe des Meyer's Klassiker)

Tome 1 ***Lichtenstein – Gedichte*** ,

Tome 2 ***Phantasien Bremer Ratskeller - Memoiren des Satans*** ,

Tome 3 ***Mann im Mond – Novellens*** ,

Tome 4 ***Märchen – Novellen***

Hauff né le 29/11/1802 à Stuttgart, décédé le 18/11/1827. C'est le maître de la nouvelle fantastique allemande. Je me souviens surtout du ***Vaisseau fantôme*** , avatar du Hollandais volant

N° 3940 Thea von Harbou : ***Metropolis*** , Ullstein, Francfort/Berlin/Vienne, 1984

Le roman qui a servi de scénario au film de Fritz Lang. Elle était son amie (on dit que la première épouse de Fritz Lang s'est suicidée après avoir découvert son mari et Thea dans une position délicate) et sa scénariste habituelle.

Il y a dans le chef d'œuvre de Lang une faille : la thématique, et surtout ce slogan bien naïf : *entre le cerveau et la main il faut le cœur.* Trop naïf. Un romantisme dû à Thea. Et le style du roman est effectivement d'un sentimentalisme effréné et plutôt boursouflé. Il n'empêche : mariée avec Lang de 1922 jusqu'à son départ d'Allemagne en 1933, elle a été la scénariste de tous ses films de la période et scénariste d'autres cinéastes tels que Murnau et Dreyer, romancière (***le Tombeau hindou*** , ***une Femme dans la lune*** et ***les Espions*** étaient aussi des romans de Thea avant d'être devenus des scénarios de films) et même actrice. Alors que Fritz Lang l'a quittée pour partir en exil et qu'elle a plus ou moins coopéré avec le régime nazi, Lang a repris des scénarios d'elle pour deux des films réalisés par lui en Allemagne après la guerre : le diptyque ***: Le Tigre du Bengale – Le Tombeau hindou.*** Mais Thea n'était plus là : elle est morte accidentellement en 1954.

J'évoque Thea von Harbou dans mon ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 5 : ***E comme Eisner, Lotte Eisner, la cinémathèque française, le cinéma de Weimar***(https://bibliotrutt.eu/articles/lotte-eisner-la-cin-math-que-fran-aise-et-le-cin-ma-de-weimar), à propos des études par Eisner de Fritz Lang. Voir aussi mon ***Bloc-notes 2010*** : ***Metropolis et Fritz Lang***(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/metropolis-et-fritz-lang).

N° 0051 Jakob Christoph Heer : ***Der König der Bernina*** , Deutsche Buchgemeinschaftn Berlin

Heer, né à Töss en 1859 et mort à Zurich en 1925, est encore un écrivain suisse attaché à la nature et la vie paysanne et opposé au développement du tourisme. Ce roman a été filmé par Lubitsch sous le titre ***Eternal Love*** .

N° 0052 à 0055 Heinrich Heine : ***Werke*** , Insel, Francfort, 1968 (papier bible, broché)

Tome 1 ***Gedichte*** , Introduction de Hans Mayer, choix et édition des poèmes par Christoph Siegrist

Tome 2 ***Reisebilder – Prosa - Aufsätze*** , édition par Wolfgang Preisendanz

Tome 3 ***Schriften über Frankreich*** , édition par Eberhard Galley

Tome 4 ***Schriften über Deutschland*** , édition Helmut Schanze

N° 3029 William Sharp : ***Life of Heine*** , édit. Walter Scott, Londres, 1888 (Relié demi-cuir, dos et coins, fleurons et titres dorés)

Heine né en 1797 à Dusseldorf, décédé à Paris en 1856. Hans Mayer débute ainsi son texte d'introduction : « *Heinrich Heine était un événement européen et un scandale allemand* ». Un événement européen, parce qu'il représentait le dépassement des nationalités, le combat contre les préjugés (suite de la révolution de 1930), le scepticisme et l'ironie dont les principales cibles étaient la paresse de la pensée et la dureté du coeur. Un scandale allemand parce qu'en Allemagne après la victoire sur Napoléon c'était le règne de la Prusse, des petits monarques locaux, de la bourgeoisie et du conservatisme, tout ce que Heine détestait et combattait.Mais Heine a bien d'autres mérites. Il a sauvé le romantisme allemand, dit Reich-Ranicki, en le sortant du mièvre, du flou. Il a marié l'humour et l'intelligence avec la poésie. Il a rajeuni la langue, il l'a «

décorsetée ». Il l'a mise à la portée du grand public (d'où son énorme succès) mais sans rien perdre de sa grâce et de sa légèreté. Et il a été mis en musique des milliers de fois. Et Nietzsche, dans « ***Ecce homo*** », écrit : « *C'est Heinrich Heine qui m'a donné la plus haute idée de ce qu'est un poète lyrique. Je cherche vainement ailleurs dans toutes les régions et tous les âges une musique à la fois si douce et si passionnée. Il possédait cette méchanceté divine sans laquelle je ne puis me représenter la perfection... Et comme il manie l'allemand !* ».

Pour Heine et Reich-Ranicki, voir mon ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 5 : ***Marcel Reich-Ranicki***(https://bibliotrutt.eu/articles/marcel-reich-ranicki-77).

N° 0056 Hermann Hesse : ***Siddharta*** , Suhrkamp, 1970

N° 0057 Hermann Hesse ***Der Steppenwolf*** , Suhrkamp, 1970

N° 0058 Hermann Hesse ***Demian*** , Suhrkamp, 1974

N° 0060 à 0063 E. T. A. Hoffmann : ***Werke*** , Insel, Francfort, 1967 (papier bible, broché)

Tome 1 ***Fantasiestücke - Elixier des Teufels*** ,

Tome 2 ***Nachtstücke - Zaches – Serapionsbrüder*** ,

Tome 3 ***Brambilla - Kater Murr*** ,

Tome 4 ***Meister Floh – Erzählungen***

N° 0064 E. T. A. Hoffmann : ***Sœur Monika*** , Phébus, 1984

Né en 1776, décédé en 1822

N° 0065 Ricarda Huch : ***Aus der Triumphgasse*** , Fischer, 1953

Née à Braunschweig en 1864. Etudie l'histoire et la philosophie à Zurich. Elle a d'ailleurs écrit un livre sur l'échec de la Révolution de 48 en Allemagne. Décédée à Schönberg en 1947

N° 4308 Marie Jalowicz-Simon : ***Clandestine*** , Flammarion, 2015

Récit d'une juive allemande ayant réussi à survivre à Berlin pendant toute la durée de la guerre de manière souterraine.

N° 0066 Walter Jens : ***Nein, die Welt des Angeklagten*** , Rowohlt, Hambourg, 1954

N° 3771 à 3774 Ernst Jünger : ***Journal*** , Christian Bourgois, Paris, 1979,

I ***(1939 - 40) Jardins et routes***

II *(1941 - 43) Premier journal parisien*

III *(1943 - 45) Second journal parisien*

IV *(1945 - 48) La cabane dans la vigne*

Ernst Jünger est un ancien soldat de la première guerre mondiale, un Prussien, dont les *Orages d'acier* ont plu à Hitler. Il est donc relativement libre et protégé même s'il méprise Hitler, intellectuellement surtout. Il a connaissance des premières exterminations (fusillés) des juifs sur le front est. Il désapprouve mais sera plus tard beaucoup plus choqué par les viols des femmes allemandes par les soldats russes. Ses journaux parisiens sont intéressants parce qu'ils montrent comment la vie continue à Paris et que dans les cercles supérieurs peu échappent à la collaboration plus ou moins active. Et on apprend avec étonnement son admiration pour Léon Bloy !

N° 4343 Erich Kästner : *Der Herr aus Glas – Erzählungen* , Atrium Verlag, Zurich, 2015

Kästner connu pour ses histoires pour enfants et aussi ses romans et poèmes sur les délaissés de la République de Weimar. Ici des nouvelles, « expérimentales », un peu décevantes

N° 4340 Erich Kästner : *Pünktchen und Anton* , Carl Überreiteuter, Vienne, 1954

Histoire pour la jeunesse d'Erich Kästner qui est célèbre pour *Emil und die Detektive* et *Das doppelte Lottchen* .

N° 4345 Erich Kästner : *Der Gang vor die Hunde* , Atrium Verlag, Zurich, 2013

Edition conforme à l'original d'un roman publié en 1931 sous le titre *Fabian* , relatant la vie d'un chômeur au moment de la grande crise des années 30. Et en pleine période pré-nazie. Les livres de Kästner ont été brûlés par les Nazis. Géniale satire.

N° 4674 Erich Kästner : **Die Montagsgedichte**, préface de Marcel Reich-Ranicki, Atrium-Verlag, Zurich, 2012

Kästner, né en 1899 à Dresde, mort en 1974. Ici il s'agit de poèmes sur l'actualité publiés entre 1928 et 1930 dans le journal berlinois Montag Morgen.

Voir mon *Bloc-notes 2022* : *Les Poèmes du Lundi d'Erich Kästner*(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/les-poemes-du-lundi-derich-kastner). Voir aussi ce que dit Marcel Reich-Ranicki de Kästner dans mon *Bloc-notes 2014* : *Décès de Marcel Reich-Ranicki*(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/deces-de-marcel-reich-ranicki).

N° 0068 à 0070 Gottfried Keller : *Werke T.1 à 3 : Der grüne Heinrich* , Schlüter & Co, Leipzig, 1926

N° 0071 Gottfried Keller : *Werke T. 4 : Züricher Novellen – Leute von Seldwyla – Gedichte* , Schlüter & Co, Leipzig, 1926

N° 0072 Hans Schuhmacher : *Ein Gang durch den grünen Heinrich* , Insel, 1976

Le *grüne Heinrich* est un véritable monument de la littérature allemande du XIXème siècle. Un brillant roman de formation, mais qui a en même temps un caractère autobiographique et qui est une véritable

confession de Gottfried Keller lui-même. Ce qu'on y lit ce n'est pas simplement la formation du héros du roman, Heinrich Lee, mais c'est aussi toute l'évolution de la pensée et de la personnalité de son auteur. Pour résumer toute l'histoire en une phrase : Heinrich Lee quitte son village suisse pour Munich où il cherche à devenir peintre, s'aperçoit après quelques années qu'il s'est trompé, prend le chemin du retour, s'arrête au fameux château où il rencontre la Dorothée qui ne croit pas à une vie après la mort et rentre finalement chez lui pour trouver sa mère sur son lit de mort.

Hans Schumacher est un écrivain suisse, admirateur de Keller, et qui avait commenté le livre à la radio de Zurich dans les années 70. Il nous apprend d'ailleurs que Keller avait publié une première version dans sa jeunesse (en 1854) à laquelle il avait commencé à travailler dès son retour de Munich, en 1843, mais qu'il avait entièrement repris son texte plus tard. C'est cette deuxième version que Keller voulait définitive et qui avait paru en 1879 (Keller avait alors 60 ans) que l'on trouve ici. L'analyse de Schumacher est intéressante parce qu'elle met en lumière la dialectique qui imprègne toute l'oeuvre, cette opposition entre matière et esprit, entre réalisme et idéalisme, entre sensualité et sensibilité, avec laquelle tout un chacun d'entre nous doit se battre, pour trouver le juste équilibre, l'équilibre du bonheur.

Pour Droste-Hülshoff, Gottfried Keller et Theodor Storm, voir mon site ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 3 : ***Trois écrivains germanophones***(https://bibliotrutt.eu/articles/notes-de-lecture-11-62). Et pour Keller voir mes ***Carnets d'un dilettante*** : ***Henri le Vert de Gottfried Keller***(https://bibliotrutt.com/t_files/p_textes/p_textes_1323352061_37865.pdf).

N° 4552 Ruth Klüger : ***Weiter leben – eine Jugend*** , dtv, 2019 (copyright 1992)

N° 4573 Ruth Klüger : ***Refus de témoigner – Une jeunesse*** , Viviane Hamy, 1997

Traduction française de Jeanne Etoré

N° 4553 Ruth Klüger : ***Unterwegs verloren – Erinnerungen*** , dtv, 2016 (copyright 2008)

Juive autrichienne. Survivante de trois camps dont Auschwitz.

Voir mon ***Bloc-notes 2021*** : ***Découverte de Ruth Klüger***(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/decouverte-de-ruth-kluger), ***Ruth Klüger, Martin Walser et Reich-Ranicki***(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/ruth-kluger-martin-walser-et-reich-ranicki), ainsi que ***Kaddish pour un père***(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/kaddish-pour-un-pere).

N° 0075 Oskar Kokoschka : ***Mirages du Passé*** , Gallimard

Le titre allemand : ***Spur im Treibsand*** . Kokoschka est né en 1886 et décédé en 1980. Sa relation avec la fameuse Alma.

A propos de Klimt, Schiele et Kokoschka, voir mon site ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 4 : ***Vienne, capitale de la Cacanie***(https://bibliotrutt.eu/articles/notes-13-suite-vienne-capitale-de-la-cacanie-71).

N° 0076 Theodor Kroeger : ***Das vergessene Dorf*** , Rabenstein, Salzburg, 1951

Souvenirs de 4 années en Sibérie : Kröger était prisonnier des Russes lors de la première guerre mondiale.

Superbes images de la forêt sibérienne au printemps.

N° 4713 : Jonas Lüscher : ***Le printemps des barbares***, traduction Tatanja Marwinski, Editions Autrement, 2015.

Ecrivain suisse. Voir mon *Bloc-notes 2015* : *Chronique d'un monde barbare*(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/chronique-dun-monde-barbare).

N° 0077 Heinrich Mann : ***Verteidigung der Kultur*** , Claassen, Hambourg, 1960 (papier bible, édition de luxe)

Sous-titre : ***antifaschistische Streitschriften une Essays***

N° 0078 Heinrich Mann : ***Essays*** , Claassen, Hambourg

Essais antérieurs à 1933

N° 0080 Heinrich Mann : ***Novellen*** , Claassen, Hambourg, 1963

N° 0079 Heinrich Mann : ***Empfang bei der Welt - der Atem*** , Claassen, Hambourg, 1962

N° 0081 Heinrich Mann : ***Der Untertan*** , Claassen, Hambourg, 1958

N° 0082 Heinrich Mann : ***Die Göttinnen oder die drei Romane der Herzogin von Assy*** , Claassen, Hambourg, 1969

N° 0083 Heinrich Mann : ***Die kleine Stadt*** , Kurt Wolff, Leipzig

N° 0084 Heinrich Mann : ***Die Jugend des Königs Henri Quatre*** , Claassen, Düsseldorf, 1985

N° 0085 Heinrich Mann : ***Die Vollendung des Königs Henri Quatre*** , Claassen, Düsseldorf, 1985

On sait que Heinrich Mann était bien plus à gauche que son frère Thomas qui était plutôt consevateur et apolitique jusqu'à ce que Hitler le prive de sa nationalité. Heinrich était, par contre, fortement engagé sur le plan social. ***Die kleine Stadt*** et ***der Untertan*** sont ses romans les plus connus. Il a écrit l'histoire d'Henri IV en exil sur la Côte d'azur. L'histoire d'un homme de tolérance en un temps de furie et de fanatisme. Et qui finit mal. Heinrich finit son roman avec une phrase en français : « *Seul roi de qui le pauvre ait gardé la mémoire*. »

N° 0091 Klaus Mann : ***Le Tournant*** , Solin, Malakoff, 1984 (Reliure demi-cuir dos 5 nerfs, dorures)

Le titre allemand : ***Der Wendepunkt*** . Klaus, fils de Thomas, était né en 1906. Homosexuel dépressif, il s'est suicidé en 1949. Il était un opposant actif, avec sa sœur Erika, à Hitler pendant la guerre.

N° 0089 Thomas Mann : ***Altes und Neues*** , Fischer, 1953

N° 3693 Thomas Mann : ***Novellen*** , Deutsche Buchgemeinschaft, Berlin

Contient : *Tonio Kröger* , *Fiorenza* , *Herr und Hund* , *Der Tod in Venedig*

N° 0086 Thomas Mann : *Felix Krull, Bekentnisse eines Hochstaplers* , Deutsche Buchgemeinschaft, Berlin/Darmstadt, 1958

N° 0087 Thomas Mann : *Joseph und seine Brüder* , Fischer, 1975

N° 0088 Thomas Mann : *Der Zauberberg* , Fischer, 1978

N° 0090 Thomas Mann : *Der Erwählte* , Fischer, 1951

Thomas Mann est un virtuose de la langue allemande, le plus grand, dit Reich-Ranicki. C'est cela sa magie. Et puis il garde toujours une certaine distance avec ses personnages, ses lecteurs aussi, grâce à son humour. Mais la distanciation par l'humour risque justement de briser le charme, de vous empêcher de croire à l'histoire. C'est le problème de *Joseph et ses frères* . Et *Felix Krull* est un roman complètement raté. Il le reconnaît lui-même. Restent ses grands romans dont *la Montagne magique* fait partie. Et il y a *l'Elu* ! On peut étudier ce roman sous beaucoup d'aspects différents, comme le fait Reich-Ranicki, son style délicieusement médiéval, l'humour léger mais tendre qui accompagne les personnages, son absence de morale (même le fils et la mère couchent ensemble, sans remords, en se doutant pourtant de leur lien de parenté), les considérations sur la grâce, etc.Mais ce qui est surtout génial dans cette histoire c'est cet amour fou, entre frère et sœur, rendu d'autant plus intense qu'ils ne sont pas seulement jeunes et qu'ils vont faire l'amour pour la première fois, mais que surtout ils se retrouvent l'un dans l'autre identiques à eux-mêmes, si ce n'est dans le sexe opposé. L'aspect narcissique de la chose.

A propos du *Zauberberg*, voir mon *Bloc-notes 2017* : *La Montagne magique*(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/la-montagne-magique).

N° 3151 Thomas Mann : *Achtung Europa ! Aufsätze zur Zeit* , Bermann-Fischer, Stockholm, 1938

N° 4115 Thomas Mann : *Appel aux Allemands* , édit. Martin Flincker, Paris, 1948

Intéressant recueil d'allocutions radiophoniques de Th. Mann pendant la guerre dont le célèbre discours du 14 janvier 1945 où il dénonce les chambres à gaz. Intéressante introduction d'Edmond Vermeil, Prof à la Sorbonne et à Sciences Po, qui retrace le chemin intellectuel de Th. Mann depuis avant la guerre de 14 jusqu'à son exil.

Heinrich Mann avait été déchu de sa nationalité allemande par Hitler dès 1933. Et a trouvé refuge en France, sur la Côte. Thomas Mann, qui était déjà prix Nobel, a tenu nettement plus longtemps. Ce n'est qu'en décembre 1936 qu'il perd sa nationalité allemande lui aussi. Ses livres avaient déjà été interdits. Dans *Achtung Europa* ! il avait fait un appel à la jeunesse européenne leur disant que le bien suprême c'est l'individu, qu'il ne fallait pas mépriser le savoir, ni se fondre dans des groupes ni suivre des guides. C'était vraiment trop.En tout cas, malgré son apolitisme d'avant-guerre, il a été le véritable porte-drapeau de l'émigration cultivée allemande pendant la période nazie, et, grâce à sa réputation, il a pu aider de nombreux émigrants à obtenir l'asile politique aux Etats-Unis.

N° 2985 Sader Masoch : *La Pantoufle de Sapho et autres contes* , édit. Charles Carrington, Paris, 1902 (Demi-chagrin vieux rouge d'époque, dos lisse orné, couverture illustrée)

Par l'inventeur du sado-masochisme. Traduction D. Dolorès.

N° 0092 à 0093 Conrad Ferdinand Meyer : ***Sämtliche Werke*** , introduction d'Erich Everth, Volksverband der Bücherfreunde/Wegweiser Verlag, Berlin

Tome 1 ***Jürg Jenatsch - Angela Borgia – Novellen*** ,

Tome 2 ***Der Heilige, die Versuchung des Pescara, Gedichte, Huttens letzte Tage, Engelberg, Aufsätze***

Ecrivain suisse, né en 1925

N° 3925 Herta Müller : ***Der Fuchs war damals schon der Jäger*** , Carl Hanser Verlag, Munich, 2009

Herta Müller a eu le prix Nobel de littérature en octobre 2009. Ce roman date de 1992

N° 3926 Herta Müller : ***Atemschaukel*** , Carl Hanser Verlag, Munich, 2009

Voir mon *Bloc-notes 2009* : *Herta Muller nobélisée*(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/herta-muller-nobelisee).

N° 0094 Reinhold Conrad Muschler : ***Bianca Maria*** , Paul Neff Verlag, Vienne/Berlin, 1952

N° 1595 : ***Die Nachtwachen des Bonaventura*** , postface de Franz Schultz, Insel, Leipzig, 1909

Auteur anonyme. L'auteur de la postface pense qu'il s'agit d'un certain Friedrich Gottlob Wetzel qui a vécu la vie d'un chemineau de 1803 à 1806 entre Saxe et Thuringe, aurait appris la médecine à Erfurt, et vécu, pauvrement, comme poète et journaliste entre Leipzig et Dresde, puis Nuremberg et Bamberg où il serait mort, jeune, en 1819.

N° 0107 Theodor Plievier : ***Stalingrad*** , Robert Marin, 1949

Je trouve que cette histoire romancée de la grande bataille est meilleure que le témoignage vécu, récemment découvert, de Heinrich Gerlach !

N° 0108 Wilhelm Raabe : ***Der Hungerpastor*** , Deutsche Buchgemeinschaft, Berlin/Darmstadt, 1952

N° 0110 Wilhelm Raabe : ***Stopfkuchen*** , Rowohlt, Hambourg, 1954

Raabe est né le 08/09/1831 à Eschershausen près de Braunschweig. ***Stopfkuchen*** est un roman tardif. C'est aussi son chef d'œuvre. ***Der Hungerpastor*** est connu pour son antisémitisme que Raabe a regretté plus tard, paraît-il. Il est décédé le 15/11/1910

N° 3316 Christoph Ramsmeyer : ***Die Verbeugung des Riesen - Vom Erzählen*** , Fischer, 2003

Ecrivain autrichien né en 1954

N° 0109 Christoph Ramsmeyer : ***Die letzte Welt*** , Franz Greno, Nördlingen, 1988

Le monde des ***Métamorphoses*** d'Ovide revisité

N° 2632 Christoph Ramsmeyer : ***Morbus Kitahara*** , Fischer, 1995

N° 3450 Walther Rathenau : ***Impressionen*** , S. Hirzel, Leipzig, 1902

W. Rathenau, ambassadeur des affaires étrangères de la République de Weimar après la 1ère guerre mondiale, fils du fondateur de AEG, grand banquier et industriel, mais à tendances libérales et sociales, juif, se veut touche-à- tout, écrivain, économiste, penseur politique, modèle du Dr. Arnheim, principal personnage de l'action parallèle de ***l'Homme sans Qualités*** de Robert Musil, assassiné par les officiers d'un groupe d'extrême-droite en 1922. Mentionné également par Elias Canetti qui a sa première expérience de « *masse* » à l'occasion d'une marche de protestation des ouvriers à Francfort après sa mort. Cet ouvrage comprend à la fois des histoires rabbiniques et un violent réquisitoire contre la communauté juive d'Allemagne qui tarde à s'intégrer : « *horde asiatique vivant dans un ghetto invisible et, à moitié au moins, volontaire, dans le corps du peuple allemand* ».

N° 3637 Marcel Reich-Ranicki : ***Mein Leben*** , Deutsche Verlagsanstalt, Stuttgart/Munich, 2000

N° 3638 Marcel Reich-Ranicki : ***Ma Vie*** , Grasset, 2001

Grand critique littéraire allemand (*Welt* , *Zeit*, *Frankfurter* , *Literatur-Quartett* à la télé, etc.). Origine : juif polonais. Témoin des années Berlin avant-guerre et survivant du ghetto de Varsovie. Important témoignage. Né en Pologne en 1920, vient à Berlin en 1929, expulsé en 1938, survit, vit en Pologne : consul, services secrets, critique littéraire, puis rejoint l'Allemagne en 1958

N° 3645 Marcel Reich-Ranicki : ***Sieben Wegbereiter, Schriftsteller des 20. Jahrhunderts*** , Deutscher Taschenbuch-Verlag, Munich, 2004

Contient ses essais sur *Schnitzler, Th. Mann, Musil, Tucholsky, Alfred Döblin, Kafka, Brecht.*

N° 3646 Marcel Reich-Ranicki : ***Thomas Mann und die Seinen*** , Deutsche Verlagsanstalt, Munich, 2005

N° 3647 Marcel Reich-Ranicki : ***Der Fall Heine*** , Deutscher Taschenbuch-Verlag, Munich, 2000

N° 3648 Marcel Reich-Ranicki : ***Goethe noch einmal*** , Deutsche Verlagsanstalt, Stuttgart/Munich, 2002

N° 4460 Marcel Reich-Ranicki : ***Ein Jüngling liebt ein Mädchen*** , Insel, Francfort, 2001

C'est le titre d'un poème, la simplicité même, de Heinrich Heine. Sous-titre de l'ouvrage : *Deutsche Gedichte und ihre Interpretationen.* Il faut dire que Reich-Ranicki aime « interpréter » les poèmes. Car il aime la raison. On le voit par sa préférence pour des poètes comme Goethe, Heine et Brecht. Ce n'est pas lui qui pense que la bonne poésie demande à être obscure. Mais il aime la poésie. Et c'est ainsi qu'il avait proposé à la Frankfurter d'ouvrir une rubrique où chaque semaine un amateur commente un poème. Un poème qui l'a frappé. On n'y croyait guère, à la Frankfurter. Et, pourtant, quel succès ! Les éditeurs de l'ouvrage cité

indiquent qu'au 31 mars 2001, 1364 poèmes ont été publiés, provenant de 358 auteurs et de 284 commentateurs ! Et que l'anthologie de la Frankfurter qui les a publiés compte 23 volumes ! Donc l'amour de la poésie n'est pas mort en Allemagne ! Et, une fois de plus, grâce à Reich-Ranicki.

Voir aussi son autre Anthologie, plus importante (500 poèmes), ***Die besten deutschen Gedichte, ausgewählt von Marcel Reich-Ranicki*** (N° 4607) dans la liste *Poésie mondiale.*

N° 4001 Marcel Reich-Ranicki : ***Meine Bilder - Portraits und Aufsätze***, Deutsche Verlagsanstalt, Stuttgart/Munich, 2003.

Portraits avec notes de 69 écrivains et critiques (presque tous allemands)

Voir mon ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 5 : ***R comme Reich. Marcel Reich-Ranicki***(https://bibliotrutt.eu/articles/marcel-reich-ranicki-77). Et aussi mon ***Bloc-notes 2014*** : ***Décès de Marcel Reich-Ranicki***(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/deces-de-marcel-reich-ranicki).

N° 0111 Erich Maria Remarque ***: Liebe deinen Nächsten*** , Kurt Desch, 1953

N° 0112 Erich Maria Remarque : ***Arc de Triomphe*** , F. G. Micha Verlag, Zurich,

N° 4293 Erich Maria Remarque : ***Cette terre promise*** , Stock, 2017

Ultime roman de l'auteur de ***A l'Ouest rien de nouveau*** . Les exilés allemands en Amérique.

Voir mon ***Bloc-notes 2018*** : ***Retour à Erich Maria Remarque***(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/retour-a-erich-maria-remarque).

N° 2947 Gregor von Rezzori : ***Der Tod meines Bruders Adel*** , Bertelsmann, Munich, 1976 (signé par l'auteur)

N° 3622 Rainer Maria Rilke : ***Ausgewählte Gedichte*** , Suhrkamp, Francfort, 1966

Contient les fameuses ***Duineser Elegien*** . Rilke né en 1875, mort en 1926.

N° 0113 René Schickele : ***La Veuve Bosca*** , préface de Thomas Mann, CIRCE, Strasbourg, 1990 (Reliure dos cuir marron moucheté ancien, nervures et dorures)

Alsacien, écrivain germanophone, fixé en Provence après l'avènement d'Hitler. Auteur de la trilogie alsacienne ***Le Domaine au bord du Rhin*** (***Maria Capponi*** , ***Regard sur les Vosges*** , ***Le loup dans la bergerie***)

N° 0114 René Schickele : ***Meine Freundin Lo*** , Paul Cassirer, Berlin, 1920 (Reliure dos cuir marron moucheté ancien, nervures et dorures)

N° 2665 Bernard von Brentano : ***August Wilhelm Schlegel*** , J. G. Cotta'sche Buchhandlung Nachfolger, Stuttgart, 1940

N° 2640 à 2640 August Wilhelm von Schlegel : ***Œuvres écrites en français*** (et latin pour le Tome 4), 4 volumes, E. Böcking, Leipzig, 1846-48 (Edition originale)

Tome 1 : *Poésies – Essais philosophiques et historiques*

Tome 2 : *Beaux-Arts – Essais littéraires et critiques – littératures occidentales*

Tome 3 : *Essais littéraires et critiques – Littératures orientales*

Tome 4 : *Œuvres en latin* (*Géographie d'Homère*, *Antiquités étrusques*, etc.)

Le tome 3 contient une lettre à de Sacy et une note sur ***les Mille et une Nuits*** . Il en défend l'origine indienne.

Les deux frères Schlegel étaient de vrais intellectuels et humanistes du début du XIXème siècle. Son frère Friedrich a joué un rôle important pour la reconnaissance de la famille linguistique indo-européenne. Wilhelm a passé une grande partie de sa vie chez Mme de Staël comme éducateur de son fils. En mettant (comme Goethe d'ailleurs) Shakespeare au-dessus de Racine et Corneille il a vexé l'intelligentsia française de l'époque. Il était né à Hanovre en 1767 et décédé à Bonn en 1845. On le considère aussi comme un des théoriciens du mouvement romantique allemand.

N° 0116 Reinhard Schneider : ***Verhüllter Tag*** , Jakob Hegner, Köln/Olten, 1955

Ecrivain badois catholique anti-nazi. Ami de l'autonomiste alsacien Rossé. Voir le portrait qu'il en fait dans mon ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 3 : ***Joseph Rossé***(https://bibliotrutt.eu/articles/joseph-ross-22).

N° 2887 W. G. Sebald : ***Les Anneaux de Saturne*** , Actes Sud, 1999.

Tours dans l'East Anglia de cet écrivain allemand émigré après la guerre en Grande Bretagne. Réflexions, érudition, poésie, très littéraire, pessimiste...

Voir mon ***Bloc-notes 2021*** : ***Des tours d'Ulysse aux Anneaux de Saturne***(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/des-tours-dulysse-aux-anneaux-de-saturne).

N° 1587 et 1588 Anna Seghers : ***Les Morts restent jeunes*** , deux tomes, avant-propos et postface de Brigitte Krulic, Autrement, 1995 (Reliure demi-cuir marron, dos à nervures et dorures)

Anna Seghers née en 1900, décédée en 1983. Tome 1 : ***La Révolution confisquée*** , Tome 2 : ***La mise au pas*** . Traduction et notes de Raymond Henry. Une fresque historique qui cherche comme beaucoup d'autres, Thomas Mann par exemple, à comprendre comment « *le peuple des poètes et penseurs* », dit Brigitte Krulic, « *a pu sombrer dans une faillite politique, morale, spirituelle sans précédent* ». Mais la marxiste Seghers ne croit pas à l'influence d'individus comme Hitler...

N° 0118 Hermann Stehr : ***Drei Nächte*** , Deutsche Buchgemeinschaft, Berlin.

Né le 16/02/1864 à Habelschwendt près de Glatz en Silésie. Nationaliste

N° 0119 Juliana von Stockhausen : ***Eine Stunde vor Tag*** , L. Staackmann Verlag, Leipzig, 1938

N° 0120 Juliana von Stockhausen : ***Die güldene Kette*** , L. Staackmann Verlag, Leipzig, 1938

N° 0121 et 0122 Theodor Storm : ***Sämtliche Werke*** , Tomes 1 et 2, préface de Thomas Mann, Verlag von Th. Knaur Nachf., Berlin

On y trouve tous ses chefs d'œuvre. Et d'abord ***Immensee*** . Une délicieuse histoire d'amour enfantin. Un garçon de dix ans, une fillette de cinq ans. Qui se perdent en forêt en cherchant des fraises. Plus tard quand il est étudiant il lui raconte des histoires, lui récite des poèmes. Mais il pense qu'elle est trop jeune pour qu'il se déclare. Et puis il est pris par sa vie d'étudiant. Et elle se marie. Trop tard. Déjà cette première nouvelle est noyée de mélancolie (c'est un vieillard qui se souvient de son amour d'enfance). Mais pourtant elle reste claire, ensoleillée, douce, légèrement sensuelle. Et tout est allusion. Rien n'est dit. C'est là son charme. Il fallait peut-être un Allemand du Nord, un Frison, si proche de ses cousins scandinaves, pour créer une telle oeuvre. Un homme peu prolixe. Un homme « *wortkarg* » (avare en mots) comme ils disent...Le ***Schimmelreiter*** est sa dernière nouvelle, parue en 1888, alors que Storm était âgé de 71 ans. Le début est déjà superbement sinistre. Un voyageur solitaire chevauche, au crépuscule, le long d'une digue du pays frison. La mer déchaînée lance ses vagues fracassantes jusqu'au sommet de la digue, couvrant cheval et cavalier d'une écume grise. Déjà on ne distingue plus l'horizon, la mer et le ciel se confondent, la lune pâle est traversée de nuages noirs. La tempête pousse des nuées de corneilles et de mouettes, qui croassent et qui crient, vers l'intérieur des terres.Ce cavalier fantôme c'est Hauke Haien, un homme qui dès sa jeunesse s'était passionné pour les digues et leur technique (on est dans le Schleswig-Holstein), un homme ambitieux, travailleur, mais jalousé par les autres. Et qui moitié par sa faute, moitié par celle des autres qui refusent de suivre ses indications, va perdre sa femme et sa fille lors du grand raz de marée du siècle dernier et va se précipiter lui-même avec son cheval dans les flots...

Et sa poésie aussi, est auréolée de mélancolie. Comme ce portrait de sa ville natale, Husum :

Am grauen Strand, am grauen Meer

Und seitab liegt die Stadt;

Der Nebel drückt die Dächer schwer,

Und durch die Stille braust das Meer

Eintönig um die Stadt.

(La côte est grise, la mer est grise - Au loin s'étend la ville - Un brouillard lourd pèse sur ses toits - Le silence n'est rompu que par - Le mugissement monotone de la mer)

Pour Droste-Hülshoff, Gottfried Keller et Theodor Storm, voir mon ***Voyage autour de ma Bibliothèque***, Tome 3 : ***Trois écrivains germanophones***(https://bibliotrutt.eu/articles/notes-de-lecture-11-62). Pour Storm, voir aussi mes ***Carnets d'un dilettante*** : ***Une étrange rencontre (Le Carré - Storm)***(https://bibliotrutt.com/t_files/p_textes/p_textes_1314431740_28329.pdf).

N° 0123 Patrick Süsskind : ***Le Parfum*** , Fayard, 1986 (Reliure dos cuir marron, nervures et dorures)

N° 4207 Uwe Tellkamp : ***Der Turm*** , Suhrkamp, 2010

Excellent roman sur la vie en Allemagne de l'Est (compromissions, délation, hypocrisie). On en a fait un film.

N° 4214 Albert Vigoleis Thelen : ***Die Insel des zweiten Gesichts - Aus den angewandten Erinnerungen des Vigoleis*** , List Taschenbuch, Berlin, 2014

Véritable virtuose de la langue. Immense vocabulaire. Base autobiographique. Beaucoup de gens pensent que Thelen est le grand méconnu de la littérature allemande du XXème siècle

Voir mon ***Bloc-notes 2014*** : ***Vigoleis et l'île du second visage***(https://jean-claude-trutt.com/bloc-notes/vigoleis-et-lile-du-second-visage).

Pour B. Traven, voir Liste 40

N° 0136 Ludwig Uhland : ***Ausgewählte Werke*** , Philip Reclam junior, Leipzig

Né à Tübingen le 26/04/1787, décédé le 13/11/1862. Poète, représentant au Parlement du Wurtemberg, libéral, démocrate, germaniste : s'est intéressé à la littérature nordique, ami des Grimm, a étudié Walter von der Vogelweide, les troubadours, les dieux nordiques. Romantique, auteur de « *Ich hat' einen Kameraden...* »

N° 0124 Will Vesper : ***Das harte Geschlecht*** , Albert Langen/Georg Müller, Munich, 1931

Vesper, écrivain et critique littéraire, nationaliste, est devenu nazi et a combattu en tant que Directeur d'une Revue littéraire les écrivains et éditeurs juifs en des termes violents. Dommage, car le présent roman est une très belle Saga de l'Islandais Ref, le Renard et de ses compagnons à l'époque de l'introduction de la religion chrétienne en Islande.

N° 3977 Richard Wagner : ***L'Or*** , édition bilingue, Aubier-Flammarion, 1968

On sait que Wagner est aussi poète et que les textes de ses opéras qu'il a écrits lui-même, sont absolument superbes

N° 0125 Jakob Wassermann : ***Der Fall Maurizius*** , Fischer, Berlin, 1932

N° 0126 Jakob Wassermann : ***Mein Weg als Deutscher und Jude*** , Dirk Nishen Verlag, Berlin, 1987

Dès avant la 1ère guerre mondiale Wassermann était devenu un écrivain populaire, même si aujourd'hui on ne le connaît plus que par le fameux ***cas Maurizius*** . Pas du tout religieux, ne se reconnaissant ni dans les Juifs de Fürth, une petite ville de Franconie d'où il est originaire et qui comportait une importante communauté juive, ni plus tard dans ceux évolués, à son goût trop sûrs d'eux-mêmes, de Vienne. Mais il ne

peut pas ne pas voir l'antisémitisme qui l'entoure, l'antisémitisme populaire comme l'antisémitisme chic. La haine, le mépris. A l'armée le mépris des officiers, la haine viscérale des soldats. A la ville la bourgeoisie.

D'un autre côté, Wassermann trouve vexant d'être traité d'exception par les non-juifs, d'être appelé à s'assimiler et à renier. Il se veut juif et allemand. D'ailleurs il se demande si le Juif et l'Allemand ne sont pas le miroir l'un de l'autre... Wassermann a écrit son autobiographie en 1921. Il meurt en 1934. Il a vu l'avènement de Hitler. Mais il n'en a pas vu la suite. Il aurait probablement fini par renier quelque chose. Pas le Juif. Mais l'Allemand.

J'en parle dans mon *Voyage autour de ma Bibliothèque*, Tome 1 : *Antisémitisme et identité juive*(https://bibliotrutt.eu/articles/notes-de-lecture-5-26) à propos de son livre sur sa double identité juive et allemande (qui ne poserait pas de problème s'il n'y avait pas l'antisémitisme allemand).

N° 0128 Frank Wedekind : ***Mine-haha und andere Erzählungen*** , Rowohlt

Né le 24/07/1864 à Hanovre. A vécu en Suisse, à Munich, à Paris, célèbre pour sa pièce ***Die Büchse der Pandora*** (***Lulu***), représentée à Vienne grâce à Karl Kraus. Mort le 09/03/1918 à Munich.

N° 0127 Leo Weismantel : ***Der bunte Rock der Welt*** , Karl Alber, Munich, 1949

Vie de Mathis Nithart, alias Mathias Grünewald, le peintre du Rétable d'Issenheim.

N° 0129 Ernst Wiechert : ***Das einfache Leben*** , Kurt Desch, Vienne/Munich/Bâle, 1953

N° 0130 Ernst Wiechert : ***Die Jerominkinder*** , Kurt Desch, Munich, 1948

Né le 08/05/1887 en Prusse orientale. Etudes à Königsberg. En camp à Buchenwald en 1938, puis surveillé par la Gestapo jusqu'en 1945. Un des premiers écrivains de l'après-guerre.

N° 4100 Christa Wolf : ***Nachdenken über Christa T.*** , Suhrkamp, 2007

Ecrivaine d'Allemagne de l'Est décédée en 2011

N° 4101 Christa Wolf : ***Der geteilte Himmel – Erzählung*** , Deutscher Taschenbuch-Verlag, 2009

Récit d'une séparation (couple et nation)

Langues apparentées

Hollsteinois

N° 0133 Johann Hinrich Fehrs : ***Maren*** , traduction Jean Niqueux, Phébus, 1990 (reliure demi-cuir, dos à nervures)

Le holsteinois est un dialecte du nord de l'Allemagne qui s'apparente au néerlandais et au danois. Fehrs est un grand écrivain régionaliste, instituteur et Directeur d'école, qui passe sa vie dans les landes du Holstein au nord de Hambourg. Description d'un monde patriarcal où la nature commande.

Néerlandais

N° 0856 Hugo Claus : ***Le Chagrin des Belges*** , traduction Alain van Crugten, Julliard, 1985 (reliure demi-cuir, dos à nerfs)

Le chef d'œuvre de l'écrivain belge flamand.

N° 4583 Jef Last : ***Mon ami André Gide*** , traduction et édition critique par Basil Kingstone, Classiques Garnier, Bibliothèque gidienne, Paris, 2021

Last, écrivain et poète néerlandais, ancien communiste, combattant de la guerre d'Espagne, polyglotte et sinologue, grand ami de Gide depuis leur rencontre en 1934 jusqu'à sa mort. Ce livre consacré à cette amitié nous apprend autant sur l'auteur que sur Gide.

Yiddish

N° 3701 Oser Warszawski : ***La grande Fauchaison*** , traduction Rachel Ertel, Aby Wieviorka, Henri Raczymov et Bernard Vaisbrot, postface de Rachel Ertel, Denoël, 2007

Il s'agit d'une trilogie romanesque : I. ***Les Contrebandiers*** , II. ***La Fauchaison*** , III. ***L'Uniforme*** . Les affres de la Grande Guerre, son écho dans le monde juif d'Europe centrale, la vie des stetl. Au moment de la deuxième guerre mondiale Warszawski vivait à Paris. Puis il s'était réfugié à St. Gervais en zone italienne avant d'être évacué à Rome, et - après l'occupation de Rome par l'armée allemande - arrêté par la police italienne le 17 mai 1944, interné à Rome, puis à Modène, enfin déporté à Auschwitz où il est abattu le 10 octobre de la même année. « *On arrêtait les juifs en plein jour* », raconte sa veuve Marie Warszawski, « *Qu'ils soient italiens ou étrangers. On les entassait à la prison Regina Coeli, au bord du Tibre, tout près, à quelque cinquante mètres du Vatican. Les Allemands ne se gênaient pas, ils organisaient les déportations sous les yeux de la population. Personne ne pouvait l'ignorer* ». « *Si Pie XI avait donné des ordres* », dit-elle encore, « *même secrets, au clergé catholique de protéger les Juifs, les prêtres auxquels je me suis adressée, nous auraient protégés...*».

© Copyright Jean-Claude Trutt : Bloc-notes (jean-claude-trutt.com)